

Portada > **Comunicación**

**LA REVISTA 'JASAD' ROMPE ESQUEMAS EN BEIRUT**

## La editora árabe más provocadora

Actualizado miércoles 17/12/2008 13:28 (CET)

**MÓNICA G. PRIETO**

BEIRUT.- A medida que se hojear el primer número de 'Jasad', la última revista aparecida en los quioscos libaneses, crece la sensación de incredulidad. Sus páginas satinadas no albergan los contenidos habituales en Oriente Próximo, ni siquiera el tímido gamberrismo propio de las publicaciones libanesas, siempre a caballo entre lo permitido y lo prohibido, sino algo mucho más allá.



La poeta libanesa Joumana Haddad.

**Artículos de alto contenido sexual**, como 'La belleza, perfeccionada sobre un par de pies desnudos, 'Mi vecina y yo' (sobra dar más datos), una reseña de 'La vida sexual de Catherine M.' o escritos sobre temas tan poco recurrentes como 'Cavilaciones sobre el canibalismo' o 'Mi historia sobre los pioneros sexuales de la gran pantalla' salpican las 200 páginas de la publicación, **compitiendo en espacio con secciones fijas que prometen dar lugar a largos debates**, como 'Mi primera vez' o 'El rincón del voyeur'.

En la sección de Artes, **fotografías de explícitos desnudos femeninos sobresaltan a todo color**. De ahí que no resulte extraña la mezcla de admiración y repulsa que ha generado la última creación de Joumana Haddad, la escritora beirutí encargada de las páginas culturales del diario An Nahar, uno de los de mayor tirada en el país de los cedros.

Haddad ha desafiado la **tradicción no escrita que reserva la lengua árabe a asuntos alejados de toda frivolidad** y que prefiere mostrar cuerpos cuanto más cubiertos mejor para lanzar "una revista cultural trimestral sobre las artes, las ciencias y la literatura sobre el cuerpo" enteramente en árabe, una lujosa publicación que no duda en mostrar desnudos con tal de "romper tabúes oscurantistas", como explica su directora en la web de la publicación.

Eso explica que, en la portada de la revista, su título ('Jasad', que significa cuerpo en árabe) escrito en la caligrafía árabe derive en unas esposas abiertas desvelando un deseo de liberalización.

"El cuerpo es una parte primordial de la cultura árabe que ha sido ocultada", explica Haddad en el diario británico 'The Guardian'. "No trato de introducir a un extraño. Tenemos maravillosos escritos eróticos en árabe, como 'El jardín perfumado' o los textos no censurados de 'Las mil y una noches'. Son **partes de nuestra herencia y hemos llegado a negarlas**".

Para quienes la conocen, la revista es resultado de la evolución natural de Joumana Haddad, de



Portada de la revista 'Jasad'.

38 años. Poeta, escritora y traductora en siete idiomas, entre ellos el español –ha publicado en la revista literaria 'Alhucemas'–, Joumana es autora de 'El tiempo de un sueño' (1995), 'Invitación a una cena secreta' (1998), 'Dos manos hacia el abismo' (2000), la antología 'No he pecado bastante' (El Cairo, 2004) y 'El retorno de Lillith' (Beirut, 2004). Miembro del Comité de Lectura del Ministerio libanés de Cultura, fue galardonada con el Premio de Prensa Árabe en 2006 por sus entrevistas con escritores como Umberto Eco, Paul Auster o José Saramago.

Pero no todos comparten su aperturismo, especialmente el público más conservador. En la Feria del Libro Árabe de Beirut, celebrada la semana pasada, uno de los visitantes estalló en ira ante la caseta de Jasad.

Portada > **Comunicación**



© 2009 Unidad Editorial Internet, S.L.

Dirección original de este artículo:

<http://www.elmundo.es/elmundo/2008/12/17/comunicacion/1229516937.html>